

PROGRAM WSPÓŁPRACY POMIĘDZY SZKOŁĄ
PODSTAWOWĄ W TYMIENIU

I SZKOŁĄ PODSTAWOWĄ IM. MAXA KIENITZ W
BRITZ (NIEMCY)

Autorzy programu: mgr Mirosław Gostomczyk,
mgr Jolanta Piwko

Tymień 2007

I METRYCZKA PROGRAMU

PRZEDMIOT: edukacja ekologiczna

TYP SZKOŁY: szkoła podstawowa

ETAP NAUKI: nauczanie w klasach IV-VI

CZAS REALIZACJI: 05.10.2007 – 07.10.2007

ROK SZKOLNY: 2007/2008 – klasy IV-VI

AUTORZY: mgr Mirosław Gostomczyk, mgr Jolanta Piwko n-l języka niemieckiego

Wstęp

W początkowym okresie nauki języka obcego uczniowie są zazwyczaj zafascynowani nowym przedmiotem, każda lekcja jest dla nich przygodą, a uczenie się przyjemnością. Poznawanie nowych słów i zwrotów sprawia im ogromną radość i satysfakcję. Po kilku miesiącach nauki przychodzi często zniechęcenie, wynikające z pojawiających się trudności i uświadomienia sobie faktu, że opanowanie języka obcego wymaga wielokrotnej, systematycznej pracy. I dlatego też w pracy z dziećmi potrzebne są coraz to nowe bodźce.

Najbardziej motywują na pewno bezpośrednie spotkania z obcokrajowcami. Taką właśnie możliwość daje naszym dzieciom nawiązanie kontaktu ze szkołą podstawową z Britz w Niemczech. Dzięki tej współpracy uczniowie przekonują się o celowości i konieczności uczenia się języka niemieckiego. Poznają warunki życia, miasta i okolice, sposoby dbania o środowisko. Porównują sposób życia, zwyczaje i obyczaje w obu krajach.

La nas nauczycieli wymiana jest ważnym elementem procesu kształcenia i wychowania. Z jednej strony jest to praktyczna nauka języka, a z drugiej strony mamy możliwość pokazania naszym uczniom, jakie mają możliwości i jakie perspektywy otwierają się przed nimi, jeżeli będą dobrze znali język niemiecki.

II WARUNKI REALIZACJI PROGRAMU

1. ZADANIA SZKOŁY I WYPŁYWAJĄCE Z NICH CELE:

Do zadań szkoły należy przede wszystkim:

- a) umożliwienie nauczycielom udziału we wszystkich formach dokształcających i doskonalących,*
- b) zapewnienie nauczycielowi odpowiedniego warsztatu pracy,*
- c) zapewnienie uczniom odpowiedniego warsztatu pracy,*
- d) zapewnienie systematycznych wymian międzyszkolnych*

Jednakże najważniejszym zadaniem szkoły jest wspomaganie rozwoju dziecka, uwzględnianie indywidualnych potrzeb, stwarzanie warunków do samorealizacji, itp.

Nasza szkoła to taka, która świadomie rozwija w uczniach m.in. następujące zadania:

- wzbudzanie zainteresowania edukacją niemiecką,*
- stwarzanie warunków do rozwijania postawy ciekawości i tolerancji wobec innych kultur,*
- motywowanie do poznawania tradycji Niemiec,*
- doskonalenie kompetencji komunikacyjnych,*
- umożliwienie kontaktu z żywym językiem niemieckim*

III CELE WSPÓŁPRACY MIĘDZYSZKOLNEJ:

- wymiana doświadczeń i wiadomości ekologicznych,*
- umożliwienie uczniom polskim i niemieckim bezpośredniego kontaktu w celu doskonalenia języka niemieckiego i polskiego, pogłębiania słownictwa z zakresu ekologii,*
- promowanie regionu i środowiska lokalnego,*
- poznanie systemów kształcenia i warunków uczenia się i nauczania w Polsce i w Niemczech z naciskiem na ekologię,*

Realizacja w/w programu daje możliwość doskonalenia sprawności językowych uczniów. Warto również podkreślić inne korzyści, np...:

- mobilizowanie do samodzielnej pracy,*
- rozwijanie zachowań prospołecznych przez uczestnictwo w różnych formach pracy grupowej,*
- pogłębianie wiedzy uczniów zdolnych,*
- motywowanie do pracy uczniów słabych przez eksponowanie ich mocnych stron.*

IV FORMY WSPÓŁPRACY MIĘDZYSZKOLNEJ:

- coroczna wymiana uczniów i nauczycieli – pobyt w partnerskiej szkole, nawiązanie kontaktów między polskimi i niemieckimi uczniami, przeprowadzanie wspólnych projektów, wymiana doświadczeń językowych i ekologicznych między nauczycielami, poznanie miast partnerskich oraz regionów.*
- utrzymywanie stałego kontaktu między szkołami za pomocą różnorodnych mediów – korespondencja internetowa, telefoniczna,*
- wykonywanie różnorodnych projektów mających na celu pogłębienie u uczniów wiedzy z ekologii, języka niemieckiego i polskiego.*

V METODY OSIĄGANIA CELÓW:

- organizowanie wspólnego pobytu polskich i niemieckich uczniów,
- wykonywanie wspólnych projektów o tematyce ekologicznej, regionalnej, szkolnej (plakaty, scenki teatralne, gazetki ściennie, przewodniki po mieście, kalendarz imprez szkolnych, film wideo, itd.)
- organizowanie różnych form poznania okolic (wycieczki do miejsc o dużych walorach turystycznych i przyrodniczych),
- udział uczniów w imprezach organizowanych przez instytucje kulturalne (zwiedzanie muzeów, zabytków i osobliwości regionu), udział w konkursach językowych i ekologicznych,
- umożliwienie uczniom nawiązania prywatnych kontaktów z rówieśnikami z miasta partnerskiego oraz korzystania z dostępnych mediów w celu podtrzymania nawiązanych kontaktów.

VI ŚRODKI DYDAKTYCZNE

- a) literatura w języku polskim i niemieckim,
- b) nagrania magnetofonowe z tekstami w języku niemieckim,
- c) słownik dwujęzyczny (niemiecko-polski),
- d) testy, krzyżówki,
- e) materiały plastyczno-techniczne

NIEMIECKO-POLSKA WYMIANA UCZNIÓW MIĘDZY MAX KIENITZ – GRUNDSCHULE W BRITZ I SZKOŁĄ PODSTAWOWĄ W TYMIENIU 05.10.2007 – 07.10.2007

Program: „Poznajemy siebie i otoczenie”

PIĄTEK (05.10.2007)

11.00 - Przywitanie gości przez Wójta Gminy Będzino i Dyrektora SP w Tymieniu

11.10 – 11.30 – Przedstawienie teatralne „Jaś i Małgosia”

11.30 – 12.00 – Poczęstunek dla gości i rodziców z rodzin polskich.

12.00 – 12.20 – Zwiedzanie szkoły.

12.20 – 13.00 – Gra integracyjna dla uczniów z Britz i Tymienia:

„Jak się nazywasz?”

„Gdzie mieszkasz?”

„Ile masz lat?”

„Czy masz rodzeństwo?”

(Pytania zadawane po polsku i po niemiecku)

13.30 – 14.00 – Obiad w szkole

14.15 – 14.45 - Lekcja języka polskiego w Szkole Podstawowej w Tymieniu.

Zajęcia prowadzi Jolanta Piwko (poezja ekologiczna).

14.45 – 15.00 – Przerwa

15.00 – 15.30 - Lekcja biologii(ekologiczna) w SP w Tymieniu. Zajęcia

*prowadzi Elżbieta Gostomczyk (wymiana doświadczeń,
informacji nt. ekologii, poznanie nowego słownictwa
ekologicznego w języku polskim i niemieckim)*

15.30 – 16.00 – Spacer po Tymieniu.

16.00 – Powrót z rodzinami z Polski do domu i czas wolny.

18.30/19.00 – Kolacja z rodziną z Polski.

19.30 – Czas wolny

SOBOTA (06.10.)

9.45 – Zbiórka w Szkole Podstawowej w Tymieniu.

10.00 – Wyjazd do Kołobrzegu.

10.30 – 12.00 – Zwiedzanie katedry, ratusza, starówki i portu.

12.00 – 12.30 – Odpoczynek w kawiarni (lody, ciastko).

12.30 – 13.15 – Czas wolny w mieście.

13.30 – 14.00 – Powrót do Tymienia i obiad w szkole.

14.15 – 15.15 – Konkursy: „Jesienią” (kalambury, memory, rebusy, rysunki do wierszy).

15.30 – Powrót z rodziną z Polski do domu.

17.30 – 19.00 – Dyskoteka w szkole w Tymieniu.

19.00 – Powrót do domu i kolacja.

NIEDZIELA (07.10.)

9.45 – Zbiórka w SP w Tymieniu.

10.00 – 11.00 – Niemiecko-polski quiz.

11.00 – 11.15 – Przerwa

11.15 – 12.00 – Spacer po Pleśnej.

12.00 – 13.00 – Popołudnie z ciastem.

13.15 – 14.00 – Obiad.

14.00 – Pożegnanie gości.

***DAS PROGRAMM DER BEGEGNUNG FÜR DIE KINDER AUS BRITZ
UND AUS TYMIEN: „WIR LERNEN UNS UND UNSERE UMGEBUNG
KENNEN”.***

FREITAG (05.10.2007.)

11.00 – Die Begrüßung von dem Direktor aus Tymień.

11.10 – 11.30 - Theaterstück „Hänsel und Gretel“ – Die Vorstellung für die Gäste aus Britz.

11.30 – 12.00 – Die Bewirtung für die Gäste aus Britz und für die Eltern aus Polen.

12.00 – 12.20 – Die Besichtigung des Schulen in Tymień

12.20 – 13.00 – Das Spiel für die Schuler aus Britz und Tymień:

„Wie heißt du“? (Jak się nazywasz?)

„Wo wohnst du“? (Gdzie mieszkasz?)

„Wie alt bist du“? (Ile masz lat?)

„Hast du Geschwister“? (Masz rodzeństwo?), usw.

13.30 – 14.00 – Mittagessen in der Schule

14.15 – 14.45 - Der Polnischunterricht in der Grundschule in Tymień. Der Unterricht mit Frau Jolanta Piwko.

14.45 – 15.00 - - Die Pause

13.30 – 16.00 – Die Freizeit mit Familien und Kinder aus Tymień

15.00 – 15.30 - Der Biounterricht in der Grundschule in Tymień. Der Unterricht mit Frau Elżbieta Gostomczyk

15.30 – 16.00 – Der Dorfbummel.

16.00 – Rückkehr mit Familien aus Tymień nach Hause und die Freizeit.

18.30/19.00 – Abendessen mit Familie aus Tymień

19.30 – Die Freizeit

SAMSTAG (06.10.2007.)

9.45 – Zusammenkunft in der Grundschule in Tymień.

10.00 – Die Ausfahrt nach Kolberg.

10.30 – 12.00 - Die Besichtigung der Kathedrale, der Altstadt, des Rathauses und des Hafens.

12.00 – 12.30 – Die Erholungspause im Cafe (Eis, Kuchen)

12.30 – 13.15 – Die Freizeit in der Stadt

13.30 – 14.00 – Die Ausfahrt nach Tymień und das Mittagessen in der Schule.

14.15 – 15.15 – Wettbewerbe: „ Im Herbst“ (Kalauer, Memory, Handzeichnungen zu den Gedichten).

15.30 – Rückkehr mit Familie aus Polen nach Hause.

17.30 – 19.00 – Diskothek in der Schule in Tymień

19.30 – Rückkehr nach Hause und das Abendessen.

SONNTAG (07.10.2007.)

9.45 – Zusammenkunft in der Grundschule

10.00 – 11.00 – Das deutsch-polnische Quiz

11.00 – 11.15 – Die Pause

11.15 – 12.00 – Der Spaziergang in Pleśna.

12.00 – 13.00 – Nachmittag mit Kuchen

13.15 – 14.00 – Mittagessen oder Abschiedskartoffelfeuer

14.00 – Abschied der Gäste.

Współpraca między szkołami może być atrakcyjnym urozmaiceniem procesu nauczania języka niemieckiego, pozwala wyjść „z językiem” poza salę lekcyjną, a uczniom umożliwia skonfrontowanie swoich umiejętności językowych. Dobrze zaplanowane działania pozwolą nam osiągnąć zamierzone cele oraz staną się źródłem satysfakcji dla naszych uczniów i dla nas – nauczycieli.